



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12499:2003/AC:2006
01-september-2006

Notranja katodna zaščita kovinskih konstrukcij

Internal cathodic protection of metallic structures

Kathodischer Korrosionsschutz für die Innenflächen von metallischen Anlagen

Protection cathodique interne des structures métalliques

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12499:2003/AC:2006

[SIST EN 12499:2003/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006>

ICS:

25.220.40	Kovinske prevleke	Metallic coatings
91.080.10	Kovinske konstrukcije	Metal structures

SIST EN 12499:2003/AC:2006 **en,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12499:2003/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN 12499:2003/AC

NORME EUROPÉENNE

June 2006

EUROPÄISCHE NORM

Juin 2006

Juni 2006

ICS 77.060

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Internal cathodic protection of metallic structures

Protection cathodique interne des
structures métalliquesKathodischer Korrosionsschutz für die
Innenflächen von metallischen Anlagen

This corrigendum becomes effective on 7 June 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 7 juin 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 7. Juni 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12499:2003/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 12499:2003/AC:2006 D/E/F

EN 12499:2003/AC:2006 (E/F/D)

English version

1 SCOPE

2nd paragraph,

Replace the 1st sentence, with the following:

This standard applies to the internal cathodic protection of domestic water heaters, hot and cold water tanks, circulating water pipes, condensers and heat exchangers.

Replace the NOTE with the following:

NOTE Cathodic protection is considered to be technically feasible for electrolytic solutions with a conductivity $> 10^{-3}$ Siemens m⁻¹, and a pH $> 4,5$. Where the pH $< 5,5$ or the conductivity less than 10^{-2} Siemens m⁻¹ see 5.4 and 6.9.2.2.

Insert the following new paragraph below the NOTE:

This standard is not applicable to oil and gas process plant and equipment or to industrial heating or cooling water systems.

Deutsche Fassung

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

1 ANWENDUNGSBEREICH

Zweiter Absatz,

der erste Satz ist durch folgenden zu ersetzen:

SIST EN 12499:2003/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c009e1d9-92a8-4199-93dd-1a536dc6774b/sist-en-12499-2003-ac-2006>

Diese Norm betrifft die Anwendung des inneren kathodischen Schutzes von häuslichen Wassererwärmern, Warm- und Kaltwasserbehältern, Wasserzirkulationsleitungen, Kondensatoren und Wärmetauschern.

Die ANMERKUNG ist durch folgende zu ersetzen:

ANMERKUNG Es wird davon ausgegangen, dass der kathodische Korrosionsschutz für Elektrolytlösungen mit einer Leitfähigkeit über 10^{-3} S m⁻¹ und einen pH-Wert über 4,5 technisch möglich ist. Falls der pH-Wert unter 5,5 oder die Leitfähigkeit unter 10^{-2} S m⁻¹ sinkt, sollten 5.4 und 6.9.2.2 beachtet werden.

Folgender Absatz ist nach der ANMERKUNG zu ergänzen:

Diese Norm gilt nicht für verfahrenstechnische Anlagen für Öl und Gas sowie für industrielle Heiz- oder Kühlwassersysteme.